

HITACHI

OPERATION MANUAL

airHome 600

ROOM AIR CONDITIONER
SPLIT TYPE
VJ SERIES

MODELS

RAK-VJ15QHAE
RAK-VJ18RHAE
RAK-VJ25RHAE
RAK-VJ35RHAE
RAK-VJ42RHAE
RAK-VJ50RHAE



RC-AGS1EA0E



EN Instruction manual	Page. 2~17	PL Instrukcja obsługi	Strona. 162~177
GE Bedienungsanleitung	Seite. 18~33	RO Manual de instrucțiuni	Paginile. 178~193
FR Manuel d'instructions	Page. 34~49	HU Használati útmutató	209/194. oldal
IT Manuale di istruzioni	Pagina. 50~65	UA Інструкція з експлуатації	Стор. 210~225
SP Manual de instrucciones	Página. 66~81	SW Instruktionshandbok	Sidan. 226~241
PR Manual de instruções	Pág. 82~97	FI Käyttöopas	Sivut. 242~257
GR Εγχειρίδιο οδηγιών	Σελίδα. 98~113	BG Ръководство за употреба	Страница. 258~273
NL Instructiehandleiding	Pagina. 114~129	BS Priručnik s uputama	Stranica. 274~289
RU Инструкция по эксплуатации	Стр. 130~145	LT Instrukcijos	290~305 psl.
CS Návod k použití	Strana. 146~161	HR Priručnik s uputama	Stranica. 306~321

Cooling & Heating

< rev.0-12/2023 >

HRVATSKI LIETUVIŲ K. BOSANSKI БЪЛГАРСКИ SUOMI SVENSKA УКРАЇНСЬКА MAGYAR ROMÂNĂ POLSKI ČEŠTINA РУССКИЙ NEDERLANDS ΕΛΛΗΝΙΚΑ PORTUGUÊS ESPAÑOL ITALIANO FRANÇAIS DEUTSCH ENGLISH

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Преди да използвате уреда, прочетете внимателно предпазните мерки за безопасност, за да си гарантирате правилната му употреба.



Този уред е напълнен с R32.

- Обърнете специално внимание на символите „**Предупреждение**“ и „**Внимание**“. Разделът „Предупреждение“ съдържа указания, които могат да доведат до смъртни случаи или сериозни наранявания, ако не се спазват стриктно. Разделът „Внимание“ съдържа указания, които ако не се изпълняват, могат да доведат до сериозни последици. За да се гарантира безопасността, спазвайте стриктно всички инструкции.
- Символите имат следните значения. (По-долу са дадени примери на символи.)



Уверете се, че сте свързали линия за заземяване.



Този знак във фигурата указва на забрана.



Посочва инструкциите, които трябва да се следват.

- Запазете това ръководство, след като го прочетете.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ МОНТАЖ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Не правете преустройства на уреда. Ако извършите някакви преустройства на уреда сами, това може да доведе до теч на вода, неизправност, късо съединение или пожар.	
	Обърнете се към търговския си представител или квалифициран техник за монтажа на вашия уред. Ако монтирате уреда сами, това може да доведе до теч на вода, късо съединение или пожар.	
	Използвайте линия за заземяване. Не разполагайте линията за заземяване в близост до тръбопроводи за вода или газ, проводници за осветление или линията за заземяване на телефони. Неправилният монтаж на линията за заземяване може да причини токов удар или пожар.	
	- Уверете се, че използвате специфицирания комплект тръбопроводи за R32. В противен случай това може да доведе до скъсани медни тръби или неизправности. - Не използвайте хладилен агент, различен от този, посочен на външното тяло (R32), когато монтирате, премествате или ремонтирате. Използването на други хладилни агенти може да причини проблеми или повреда на уреда, както и телесни наранявания.	
ВНИМАНИЕ	В зависимост от мястото на монтажа на уреда трябва да се монтира и електрически прекъсвач. Без електрически прекъсвач съществува опасност от електрически удар.	
	Не монтирайте уреда в близост до място, където има запалим газ. Ако около външното тяло се получи теч на газ, то може да се запали.	
	При монтажа на дренажния маркуч осигурете плавното протичане на водата.	
	Уверете се, че използвате еднофазен източник на електрозахранване с 220 V – 240 V. Използването на друг източник на електрозахранване може да доведе до прегряване на електрическите компоненти и да причини пожар.	

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ПРЕМЕСТВАНЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Ако възникнат нетипични ситуации (например мирис на изгоряло), спрете работата на уреда и изключете прекъсвача. Свържете се с вашия агент. Ако продължите да работите с уреда при нетипична ситуация, това може да доведе до повреда, късо съединение или пожар.	
	Свържете се с агента си за поддръжка на уреда. Неправилната самостоятелна поддръжка може да доведе до токов удар и пожар.	
	Ако се налага да демонтирате и монтирате отново уреда, се свържете с агента си. Ако демонтирате и монтирате отново уреда неправилно сами, това може да доведе до токов удар и пожар.	

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	По здравословни причини избягвайте да стоите продължително срещу директния въздушен поток.	
	Не слагайте предмети, като тънки пръчки, в панела от засмукващата и изпускащата му страни, защото намиращият се в уреда високоскоростен вентилатор може да създаде опасности.	
	Не използвайте проводници вместо предпазители на бушони, защото това може да доведе до фатални инциденти.	
	При гръмотевични бури изключете уреда от електрическата мрежа и изключете автоматичния прекъсвач.	
	На един метър от изходите за въздух на вътрешното и външното тяло не трябва да се оставят кутии със спрейове и други горивни материали. Тъй като вътрешното налягане на кутиите със спрейове може да се повиши от горещия въздух, това може да доведе до разкъсването им.	

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА

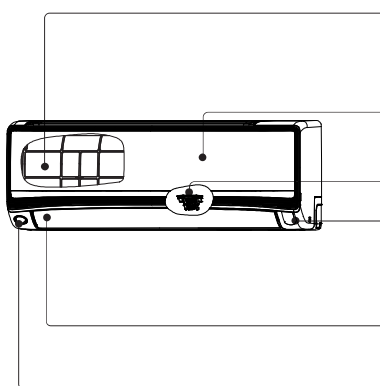
! ВНИМАНИЕ	Този стаен климатик е само за употреба в жилища. Не го използвайте за съхранение на храни, животни, растения, прецизни машини, произведения на изкуството, лекарства или други подобни.
	Настоящият продукт трябва да работи според спецификациите на производителя, а не за всякаква друга непредназначена употреба.  ЗАБРАНА
	 ДА НЕ СЕ МОКРИ Никога не се опитвайте да работите с уреда с мокри ръце, тъй като това може да доведе до фатални инциденти.
	Когато работите по уреда с оборудване за изгаряне, редовно проветрявайте помещението, за да избегнете недостига на кислород.  ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СТРИКТНО
	 ЗАБРАНА Не насочвайте излизания от панела на климатика студен въздух към битови нагревателни уреди, тъй като това може да повлияе на работата на уреди, като електрически кани, фурни и др.
	Уверете се, че рамката за външен монтаж е винаги стабилна, здрава и без дефекти. В противен случай външното тяло може да падне и да създаде опасност.  ЗАБРАНА
	 ЗАБРАНА Не мийте уреда с вода и не поставяйте върху вътрешното тяло съдове с вода, като например вази. Могат да възникнат електрически утечки, които да причинят токов удар.
	Не оставяйте цветя или животни директно под въздушния поток, защото това ще им се отрази зле.  ЗАБРАНА
	 ИЗКЛ. При почистване не забравяйте да спрете работата на уреда с помощта на дистанционното управление и да изключите прекъсвача, защото високоскоростният вентилатор в уреда може да създаде опасност.
	Изключете прекъсвача, ако уредът няма да бъде използван продължително време.  ИЗКЛ.
	 ЗАБРАНА Не се качвайте върху външното тяло и не поставяйте предмети върху него.
	Когато работите с уреда, а вратите и прозорците са отворени (влажността на помещението е винаги над 80%) и въздушната клапа сочи надолу или се движи автоматично продължително време, понякога по нея ще се образува конденз, който ще капе. Това ще намокри мебелите ви. Затова не го използвайте в такива условия продължително време.  ЗАБРАНА
	 ЗАБРАНА Ако количеството топлина в помещението е над капацитета за охлаждане или отопление на уреда (например: в помещението влизат повече хора, използват се отоплителни тела и др.), предварително настроената температура за помещението не може да се постигне.
	Почистването на вътрешното тяло трябва да се извършва само от упълномощен за целта персонал. Консултирайте се с търговския си представител. Използването на предлаганите в търговската мрежа миелци препарати или подобни може да повреди пластмасовите части или да запуши дренажния маркуч, което да доведе до капене на вода и потенциална опасност от токов удар.  ЗАБРАНА
	 ЗАБРАНА Не пръскайте пестициди, запалими спрейове, дезодоранти, антибактериални средства и др. по вътрешните тела, защото това може да причини пожар, деформация, теч на хладилен агент или теч на вода.
	 ДА НЕ СЕ ДОКОСВА Не докосвайте изхода за въздух, долната повърхност и алуминиевото ребро на външното тяло. Може да се нараните.
	Не докосвайте тръбата за хладилния агент и свързващия кран. Може да се изгорите.  ДА НЕ СЕ ДОКОСВА
	Този уред не трябва да се използва от деца или лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани. Децата трябва да бъдат наблюдавани да не играят с уреда.

Работен диапазон

Работен режим	Охлаждане/Обезвлажняване	Отопление	Тип
Външна температура	-10 до 46°C	-15 до 21°C	Единичен
	-10 до 46°C	-15 до 24°C	Мулти

Имена и функции на всяка част

Вътрешно тяло



Въздушен филтър

За предотвратяване попадането на прах във вътрешното тяло.
(вижте страница 268)

Лицев панел

(вижте страница 269)

йонизатор

Индикатори на вътрешното тяло

Светлинен индикатор, показващ работните условия.
(вижте страница 261)

Хоризонтална/Вертикална въздушна клапа (изход за въздух)

Сензор ECO



Дистанционно управление

Изпраща работен сигнал към вътрешното тяло.
Така управлява целия уред.

Име на модела и размери

МОДЕЛ	ШИРОЧИНА (mm)	ВИСОЧИНА (mm)	ДЪЛБОЧИНА (mm)
RAK-VJ15QHAE, RAK-VJ18RHAE, RAK-VJ25RHAE RAK-VJ35RHAE, RAK-VJ42RHAE, RAK-VJ50RHAE	780	280	227

Имена и функции на всяка част

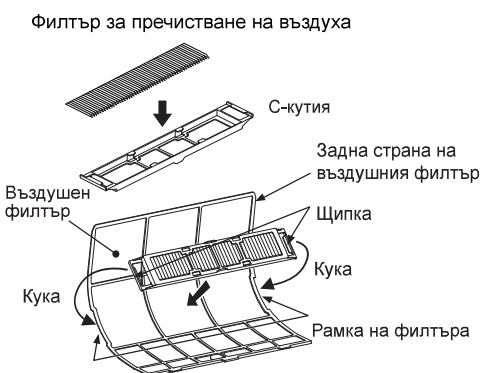
Индикатори на вътрешното тяло



☆ Ако захранването е включено и уредът не се използва, управляващата схема ще използва малко мощност. С изключване на превключвателя на захранването можете да спестите електроенергия (или с изключване на прекъсвача, когато захранването се подава от външното тяло).

■ Прикрепване на филтри за пречистване на въздуха (принадлежности) към рамката за филтри.

- Прикрепете филтрите за пречистване на въздуха към С-кутията в определеното положение.
- При използване на филтри за пречистване на въздуха капацитетът на охлаждане намалява слабо и скоростта на охлаждане се забавя.
- Филтрите за пречистване на въздуха не може да се мият. Препоръчва се почистването им да се извършва с прахосмукачка. Те могат да бъдат използвани в продължение на 1 година. Когато искате да ги смените, се обърнете към търговския си представител.

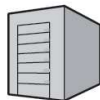


Управление на климатика с помощта на смартфон

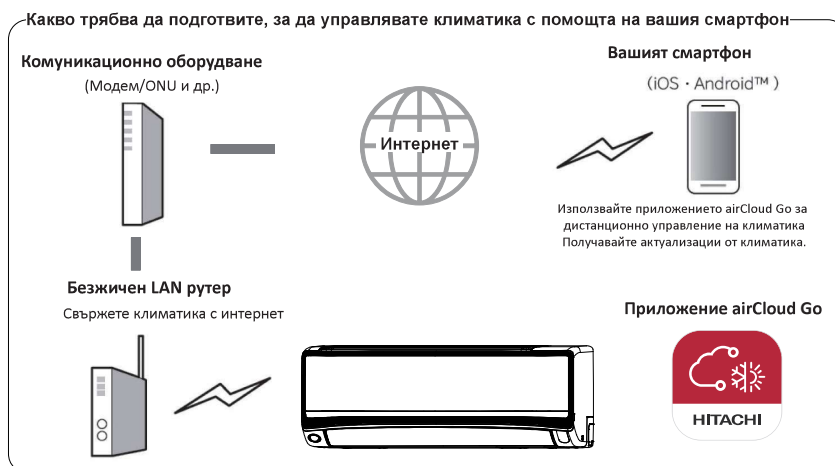
Вграден модул airCloud Go

airCloud Go е базирано на облак решение за дистанционно управление на вашата климатична система Hitachi чрез смартфон. Можете да управлявате климатика, когато сте навън, с помощта на вашия смартфон и да проверявате работното състояние.

Специален сървър за приложението airCloud Go



Изпратете операцията от смартфона към климатика. Освен това изпращаме състоянието от климатика към смартфона на клиента.



Какво трябва да потвърдите, когато използвате услугата

Интернет среда у дома

- За да използвате услугата, FTTH (оптичен кабел) ADSL/CATV (кабелна телевизия) и други интернет услуги, е необходима широколентова връзка с възможност за комуникация. Не се предлага за комутируеми линии.
- За подробности относно интернет връзката се обърнете към вашия интернет доставчик или мобилен оператор. Проверете договора си.
- Таксите за интернет комуникация са отговорност на клиента.

Смартфон

- iOS (iPhone и др.) 13.0/Android 9.0 или по-нова версия (към октомври, 2023 г.)
- За да потвърдите версията на ОС, проверете в смартфона си или се свържете с производителя на смартфона.
- Уверете се, че можете да се свържете към рутера по безжична LAN.
- Няма гаранция за съвместимост на таблети.

Безжичен LAN рутер

(наричан по-нататък рутер)

- Използвайте рутер, който поддържа обхвата 2,4 GHz.
- От съображения за сигурност се уверете, че използвате рутер, на който може да се настрои метод на шифроване WPA2 или WPA (TKIP или AES). Препоръчваме метод на шифроване WPA2 (AES). За процедурата по настройка вижте ръководството за употреба на рутера.
- Рутери, които поддържат само WEP, не могат да се използват.
- Няма гаранция, че мобилните рутери ще работят.

Първоначални настройки

Моля, инсталирайте приложението airCloud Go на смартфона си

1) Потърсете приложението airCloud Go

- За модели с Android: Отворете Google Play.
Android е търговска марка и регистрирана търговска марка на Google LLC.
- За модели с iOS (iPhone): Отворете App Store.
iPhone е търговска марка и регистрирана търговска марка на Apple Inc.

2) Инсталирайте, като следвате инструкциите на екрана

- За да използвате специалното приложение, трябва да прочетете и да се съгласите с условията за ползване.
- Специализираното приложение е безплатно, но за изтеглянето му могат да бъдат начислени допълнителни такси за комуникация въз основа на договора на клиента за интернет данни.
- Имената и иконите на специалното приложение са от октомври, 2023 г. Те може да бъдат променени при актуализиране на приложението.

Забележки:

- Първият регистриран потребител става администратор на групата по подразбиране и управлява други потребители, както и задава права за достъп на други потребители.
- Когато се използва с множество потребители, регистрираният потребител трябва да покани другите потребители да се регистрират.

Бележки относно безжичната LAN

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не активирайте дистанционни функции в близост до хора със сърдечен пейсмейкър или дефибрилатор**

Ако е твърде близо, радиовълните може да повлияят на работата на пейсмейкърите и други устройства.

Използване на честотна лента

В честотната лента, използвана от този климатик, в допълнение към промишленото, научно и медицинско оборудване, като например микровълнови фурни, се използват частни радиостанции за идентификация на мобилни обекти (радиостанции, които изискват лиценз), определени радиостанции с ниска мощност (радиостанции, които не изискват лиценз) и любителски радиостанции (радиостанции, които изискват лиценз).

1. Преди да използвате този климатик, се уверете, че в близост не се използват местни радиостанции за идентификация на мобилни обекти, определени радиостанции с ниска мощност и любителски радиостанции.
2. Ако се появят вредни радиосмущения от климатика към радиостанция за идентификация на мобилни обекти, незабавно прекратете използването на радиовълната и се свържете с местния екип за техническа поддръжка на Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning (наричана по-нататък JCH), за да се консултирате относно мерките за избягване.
3. Освен това, ако имате проблеми, като например вредни радиосмущения от климатика към специална радиостанция с ниска мощност, радиостанция за идентификация на мобилни обекти или любителска радиостанция, моля, свържете се с местния екип за техническа поддръжка на JCH.

Как да използвате честотата



Това означава, че може да се използва цялата лента от 2,400 GHz до 2,4835 GHz и може да бъде избегната лентата на устройството за мобилна идентификация.

Сертифициране на оборудването

Този климатик има вградено безжично устройство, което е одобрено за строително проектиране въз основа на Закона за радиото, така че не се изисква лиценз за безжична станция. Следните действия обаче са забранени от Закона за радиото.

- Разглобяване/модификация на безжичното устройство.
- Отстраняване на табелката с данни на основното тяло.
- Изтриване на индикацията в табелката с данни на основното тяло.

Мерки за сигурност

- Тъй като безжичната LAN предава и приема с помощта на радиовълни, съществува риск от неупълномощен достъп. Вземете мерки за сигурност за безжичния LAN рутер (наричан по-нататък рутер), за да гарантирате защитата на данните.
Имайте предвид, че JCH не поема никаква отговорност, ако възникне проблем, в случай че не са приложени мерки за сигурност.
- Препоръчваме ви да зададете парола (ключ за шифроване) за рутера от поне 8 знака и не повече от 63 знака.
(Вижте ръководството за употреба на рутера за ограничаване на броя на знаците.) Когато промените паролата (ключа за шифроване) на рутера, променете същата парола и в приложението airCloud Go.

Относно фърмуера

- Този климатик има функцията да се свързва с нашия сървър през интернет и автоматично да актуализира своя фърмуер до най-новата версия. По време на актуализацията безжичната комуникация може да бъде прекъсната и да е насечена или бавна.
- Не анализирайте и не модифицирайте фърмуера.

Ограничения за употреба

Обърнете внимание на следните ограничения за употреба.

JCH не носи отговорност за неспазване на ограниченията или за всякакви случайни щети, произтичащи от използването или невъзможността за използване на климатика.

- Не се свързвайте с безжични мрежи, за които нямате права за ползване. По време на автоматично търсене на безжичната мрежова среда може да се покажат неотризириани безжични мрежи (*SSID), за които нямате разрешение за използване.
*SSID е име за идентифициране на конкретна мрежа в безжична LAN. Ако този SSID съвпада и на двете устройства, комуникацията е възможна.

- Не използвайте на места, където могат да възникнат магнитни полета, статично електричество или радиосмущения.

Ако се използва в близост до следните устройства, комуникацията може да бъде прекъсната или скоростта да намалее.

- Микровълнова фурна по време на готвене
- Съвместимо с Bluetooth устройство
- Други безжични LAN устройства (безжични уеб камери, компютърни устройства и др.) с изключение на рутера (безжичен LAN рутер), който комуникира с този климатик.
- Ако между устройството и рутера има метални предмети или стени от стомана или железобетон, комуникационният сигнал може да бъде заглушен, което да доведе до загуба на комуникация и да попречи на управлението на устройството от приложението.
- За техническа поддръжка се свържете с вашия инсталатор или местен дистрибутор.
Връзка към уебсайта: www.hitachiaircon.com

Информация за използването на безжична LAN

- Климатикът може да се управлява от място, към което няма пряка видимост. Затова може да възникне ситуация, при която например човек в помещението го включва, а друг човек го изключва отвън. Особено ако в помещението има бебета, деца, възрастни, болни или хора с физически увреждания, го използвайте, когато наблизо има човек, който може да го управлява. Освен това преди употреба вижте условията в помещението, където се намира.
- Вашият смартфон и климатик обменят данни чрез нашия сървър в интернет. Затова поради състоянието на комуникационната линия на вашия мобилен оператор или интернет доставчик, настройката на вашия рутер или спирането на услугата поради профилактика на сървъра на airCloud Go обменът на данни може да не е възможен, системата може да не работи или работата ѝ да се забави.
- След като свържете климатика към рутера, можете да извършвате обмен на данни. Таксите за широколентовия интернет и мобилните услуги се поемат от вас съгласно клиентския договор с интернет доставчика или мобилния оператор.
- Ако климатикът не се използва продължително време или ако домашната интернет мрежа е била изключена напълно, е препоръчително да инициализирате модула airCloud Go и да го свържете отново.
- Не споделяйте с други хора SSID/ключа на този климатик.
- Johnson Controls Air Conditioning гарантира ремонт на този климатик при определени условия. Не носим отговорност обаче, ако съхранените данни бъдат загубени или повредени.
- Този климатик съхранява информация за мрежовите настройки. Когато го изхвърляте, инициализирайте вградения модул airCloud Go (вижте страница 267 „Възстановяване на фабричните настройки“).
- Клиентите носят отговорност за отстраняването на всички недостатъци в интернет и безжичната среда у дома.
- Ако управлявате климатика чрез приложението, някои от настроените функции може да бъдат отменени.

Поставяне на етикет с SSID и ключ

Данните от етикета за SSID и ключ на вградения модул airCloud Go на климатика са поставени тук за ваша справка. Пазете го за бъдеща справка по време на процеса на сдвояване и запишете мястото на инсталиране (като всекидневна, спалня и др.) на етикета.

Типът AC е „2“, което е за модели с вграден модул airCloud Go.

Място на поставяне на етикета с SSID и ключ	
SSID:	
КЛЮЧ:	
ТИП: 2	
Място на инсталиране:	

Относно софтуерния лиценз

Софтуерът, инсталиран в този климатик, е съставен от множество независими софтуерни модули, като всеки софтуерен модул притежава авторски права на JCH и на трета страна.

Този климатик съдържа и софтуерни модули, разработени или създадени от нас, които заедно с придружаващите ги документи имат права на собственост и права на интелектуална собственост на JCH. Те са защитени от закона за авторското право и други закони.

Първоначална настройка на приложението

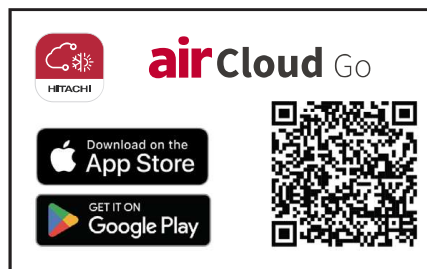
За да изтеглите приложението airCloud Go, потърсете го в App Store® *1 или Google Play *2. Друг вариант е да сканирате следния код с вашия смартфон, за да получите директен достъп до страницата за изтегляне на приложението.

* 1 App Store® е сервизна марка на Apple Inc.

* 2 Google Play и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

ЗАБЕЛЕЖКА: необходима е интернет връзка за изтегляне, актуализиране или използване на airCloud Go (регистрация на потребител и т.н.).

Клиентите са отговорни за разходите за интернет комуникация.



Регистрация в приложението

Следвайте насоките в приложението airCloud Go, за да завършите регистрацията в приложението.

Регистрация на климатика и свързване с рутер

За да продължите, трябва да сте влезли във вашето приложение airCloud Go.

Уверете се, че климатикът е готов да бъде включен, след което следвайте насоките в приложението, за да добавите климатик. За поетапни насоки можете да сканирате следния код с вашия смартфон.

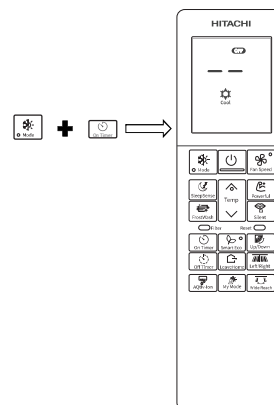


Инициализация на вградения модул airCloud Go

Нулирайте вътрешните настройки (възстановяване на фабричните настройки) чрез дистанционното управление.

Имайте предвид, че конфигурацията ще бъде изчистена и процедурата за сдвояване ще трябва да се извърши отново, за да се използва вграденият модул airCloud Go.

- (1) Натиснете едновременно бутона „Режим“ и бутона „Таймер за включване“, докато насочвате дистанционното управление към климатика.
- (2) Уверете се, че LED индикаторът за Wi-Fi на вътрешното тяло мига 4 пъти в продължение на около 20 секунди (LED индикаторът се изключва между 2 последователности от 20 секунди).
- (3) Рестартирайте уреда (изключете захранването за 1 минута, след това го включете отново) и проверете дали LED индикаторът за Wi-Fi мига 3 пъти. Ако LED индикаторът за Wi-Fi мига 3 пъти, режимът на сдвояване е правилно активиран и фабричните настройки са правилно възстановени.



Индикатор за състоянието (LED индикаторът може да свети, докато климатикът е изключен)

Индикатор за Wi-Fi	Съответстващо състояние
LED НЕ СВЕТИ	- Времето за изчакване на сдвояване е изтекло (след 10 минути) и не е открит конфигуриран рутер. - Климатикът не е включен в контакта. - Вграденият модул airCloud Go и климатикът не са свързани.
LED СВЕТИ	- Връзката между вградения модул airCloud Go и рутера е установена. - Операцията може да се извърши с помощта на смартфон.
LED индикаторът мига 3 пъти	Изчаква се свързване към Wi-Fi рутера чрез режим AP.
LED индикаторът мига 4 пъти	Започнала е процедура за възстановяване на фабричните настройки.
LED индикаторът мига 5 пъти	Грешка в комуникацията между климатика и вградения модул airCloud Go. (Време за откриване на грешка: около 24 минути)
LED индикаторът мига 4 сек ВКЛ./1 сек ИЗКЛ.	Грешка при свързване с рутера.
LED индикаторът мига 4 сек ВКЛ./3 сек ИЗКЛ.	Грешка при връзката с облака. (Време за откриване на грешка: около 30 минути)



Индикатори на вътрешното тяло: LED индикатор за Wi-Fi

Забележка:

Опитайте да изключите/включите климатика си от главния изключвател, когато възникне грешка.

*Wi-Fi е търговска марка или регистрирана търговска марка на Wi-Fi Alliance.

Поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ

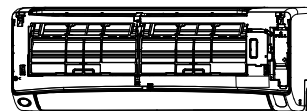
Почистването и поддръжката трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Преди почистване спрете работата на уреда и изключете захранването му.

1. Въздушен филтър

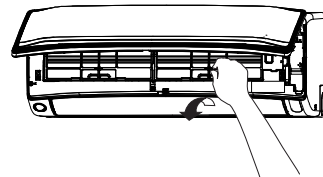
Почиствайте филтъра приблизително веднъж на всеки две седмици. Това ще доведе до спестяване на енергия. Ако въздушният филтър е пълен с прах, въздушният поток ще се намали и капацитетът на охлаждане ще се редуцира. Освен това може да се получи и шум. Не забравяйте да почиствате филтъра, като изпълните описаната по-долу процедура.

ПРОЦЕДУРА

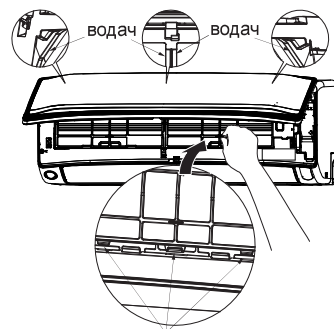
- 1** Отворете внимателно лицевия панел и извадете филтъра.



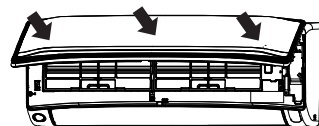
- 2** С помощта на прахосмукачка изсмучете праха от въздушния филтър. Ако има много прах, измийте филтъра с миещ препарат и старателно го изплакнете. След това го изсушете на сянка.



- 3**
- Поставете филтъра с маркировката FRONT нагоре и го върнете в първоначалното състояние, като го поставите върху водача и вкарате куката в отвора.
 - След закрепването на филтъра натиснете лицевия панел в трите отбелязани със стрелки точки, както е показано на фигурата, и го затворете.



вкарайте куката в отвора



⚠ ВНИМАНИЕ

- Не мийте с гореща вода над 40°C. Филтърът може да се свие.
- Не мийте, като натискате силно филтъра, огъвате го твърде много или използвате четка. Филтърът може да се счупи.
- При миенето изтръскайте влагата напълно и го изсушете на сянка; не излагайте филтъра на директни слънчеви лъчи. Филтърът може да се свие.
- Не използвайте уреда без филтър. Ако направите това, може да възникне повреда.

2. Почистване на лицевия панел

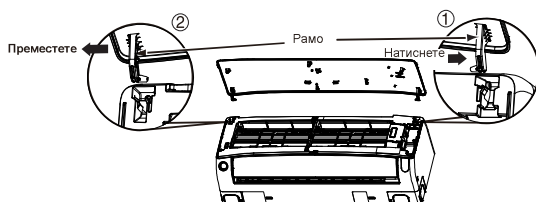
- Свалете лицевия панел и го измийте с чиста вода. Измийте го с мека гъба. След използване на неутрален миеш препарат измийте старателно с чиста вода.
- Когато лицевият панел не е свален, го избършете с мека суха кърпа. Избършете старателно дистанционното управление с мека суха кърпа.
- Избършете водата старателно. Ако по индикаторите или приемника на сигнали на вътрешното тяло остане вода, тя ще предизвика проблеми.

Метод за сваляне на лицевия панел.

Не забравяйте при откачането и закачането на лицевия панел да го държите и с двете си ръце.

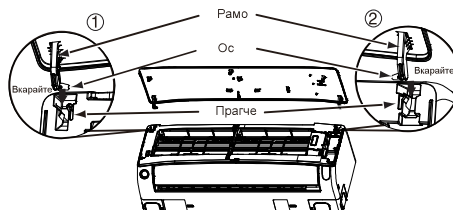


Откачане на предния панел



1. Натиснете края на дясното рамо навън, за да освободите ухото.
2. Преместете лявото рамо навън, за да освободите лявото ухо, след което издърпайте панела към вас.

Закачане на предния панел



1. Вкарайте оста на лявото рамо по дължината на прагчето на уреда в отвора.
2. Вкарайте добре оста на дясното рамо по дължината на прагчето на уреда в отвора.
3. Уверете се, че лицевият панел е закачен добре и след това го затворете.

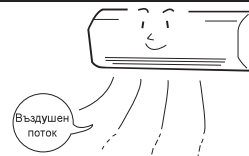
⚠ ВНИМАНИЕ

- При почистването на уреда не го пръскайте и не насочвайте вода към тялото му, тъй като това може да причини късо съединение.
- Никога не използвайте гореща вода (над 40°C), бензин, газолин, киселина, разтворител или четка, тъй като те ще повредят пластмасовата повърхност и покритието.



3. Поддръжка след продължителен престой

- Пуснете уреда в хубаво време за около половин ден да работи в режим (ВЕНТИЛАТОР), като настроите вентилатора на „Супер висока скорост“, и изсушете целия уред.
- Извадете щепсела от контакта или изключете прекъсвача.



Информация

Капацитети

Отоплителен капацитет

- Този стаен климатик използва термопомпена система, която абсорбира външната топлина и я вкарва в помещението, което ще бъде отоплявано. Тъй като външната температура спада, възможностите на уреда за отопление също ще намаляват. При такава ситуация инверторът работи за увеличение на оборотите на компресора, което да предотврати спада на отоплителния капацитет на уреда. Ако отоплителната мощност на уреда пак е незадоволителна, ще трябва да се използват и други отоплителни уреди, които да допълнят неговата мощност.

- Климатикът е проектиран за отопление на цяло помещение, така че може да мине известно време, преди да почувствате затопляне. За ефективното предварително затопляне преди желаното време е препоръчително да се използва таймер.

Възможности за охлаждане и обезвлажняване

- Ако наличната в помещението топлина надвишава капацитета за охлаждане на уреда (например, ако в помещението има много хора или се използват други отоплителни уреди), предварително настроената температура в помещението може да не бъде достигната.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте печки или някакви други високотемпературни уреди в близост до вътрешното тяло.



ЗАБРАНА

Информация за хладилния агент

- За информация относно зареждането с хладилен агент вижте ръководството за монтаж на външното тяло или етикета с технически данни.

Периодична инспекция

ИЗВЪРШВАЙТЕ ПРОВЕРКА ПО ДАДЕНИТЕ ПО-ДОЛУ ТОЧКИ НА ПОЛОВИН ИЛИ ЕДНА ГОДИНА. АКО СЕ НУЖДАЕТЕ ОТ ПОМОЩ, СЕ СВЪРЖЕТЕ С ТЪРГОВСКИЯ СИ ПРЕДСТАВИТЕЛ.

1		 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Проверете дали линията за заземяване на уреда е свързана правилно. Ако линията за заземяване е разкачена или неисправна, това може да доведе до повреда на уреда или опасност от токов удар.
2		 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Проверете дали монтажната рамка не е прекомерно ръждясала или дали външното тяло не се е наклонило или е нестабилно. То може да рухне или да падне и да причини наранявания.

Следпродажбен сервиз и гаранция

Когато се нуждаете от обслужване, проверете следните точки.

УСЛОВИЕ	ПРОВЕРЕТЕ СЛЕДНИТЕ ТОЧКИ
Когато дистанционното управление не излъчва сигнал. Дисплеят на дистанционното управление е празен или LCD дисплеят се рестартира при натискане на някой клавиш и няма реакция от климатика.	- Има ли нужда от смяна батериите? - Полярността на поставените батерии правилна ли е?
Когато не работи.	- Изправен ли е предпазителят? - Дали напрежението не е много ниско, или много високо? - Прекъсвачът включен ли е? - Щепселът включен ли е в контакта? - Дали не е прекъснато електрозахранването?
Когато не охлажда добре. Когато не отоплява добре.	- Въздушният филтър задръстен ли е с прах? - Подходяща ли е настроената температура? - Регулирани ли са в правилното положение хоризонталните въздушни клапи според избрания работен режим? - Запушени ли са входовете и изходите за въздух на вътрешното и външното тяло на уреда? - Скоростта на вентилатора ниска ли е, или работи в тих режим?

Операция по почистване чрез замразяване

Операцията „Почистване чрез замразяване“ не се стартира	Надхвърля ли общото време на работа на климатика около 42 часа, когато климатикът работи около 30 минути и се спира?
	Не се извършва почистване, когато външната температура е по-ниска от около 1°C или по-висока от 43°C.
	Не се извършва почистване, когато влажността в помещението е около 30% или по-малко или около 70% или повече.
	Когато операцията „Почистване чрез замразяване“ се изпълнява с помощта на дистанционно управление, не се извършва почистване, когато температурата в помещението е по-ниска от около 10°C или по-висока от около 32°C.
	Не се ли променя на неавтоматичен режим на „Почистване чрез замразяване“?
По време на операцията „Почистване чрез замразяване“ се появява шум	След използване на режим за сън и таймер за изключване ли се случва това? → Интервалът на автоматичния режим на „Почистване чрез замразяване“ става по-дълъг. Моля, стартирайте ръчно „Почистване чрез замразяване“ с помощта на дистанционно управление.
	В рамките на 60 минути след края на „Почистване чрез замразяване“ то не се задейства с цел защита на продукта.
 (индикатор на функцията за почистване) мига	Това е звукът, при който вътрешната машина се надува и свива от промяната на температурата и перката на топлообменника замръзва и се размразява.
	Повтаря се 1 секунда включено и 1 секунда изключено в продължение на 10 секунди В някои случаи „Почистване чрез замразяване“ не може да работи, когато се управлява с дистанционно управление.
	• Климатикът работи • Температурата на външния въздух, температурата и влажността в помещението не са подходящи за работа в режим „Почистване чрез замразяване“ • Не са минали повече от 60 минути от завършване на работата в режим „Почистване чрез замразяване“
	Повтаря се 4 секунди включено и 1 секунда изключено в продължение на 15 секунди Операцията „Почистване чрез замразяване“ не е била извършвана отдавна. → Използвайте дистанционното управление, за да задействате операцията „Почистване чрез замразяване“.

* Мултивръзка е налична само за ръчно „Почистване чрез замразяване“.

Операция по защита от мухъл (само за един инвертор)

Операцията по защита от мухъл не стартира	Ако работата на климатика е спряна след работа в режим на отопление, операцията по защита от мухъл няма да се задейства. Ако климатикът е работил в режим на охлаждане и изсушаване, включително автоматичен режим, за по-малко от 10 минути, операцията по защита от мухъл няма да стартира дори ако климатикът е в изключен режим. Ако работата на климатика е спряна от таймера за изключване или таймера за добър сън, операцията по защита от мухъл няма да се задейства. Ако е настроен таймер за включване и часът на включване е в рамките на около 2 часа, операцията по защита от мухъл няма да се задейства.
По време на операцията по защита от мухъл	 (индикатор на функцията за почистване) на вътрешното тяло свети по време на операцията по защита от мухъл. Ако операцията по защита от мухъл спре по средата, индикаторът за функцията за почистване ще изгасне.
Забележки	Хоризонталната клапа остава отворена. Температурата или влажността в помещението може да се повишат. В зависимост от ситуацията функцията за защита от мухъл ще работи с режима на вентилатор. Когато близо до вътрешното тяло има прозорец, водата може да кондензира по него по време на операция по защита от мухъл. Ако е необходимо, отменете операцията по защита от мухъл. След изпълнение на операцията по почистване чрез замразяване водата във вътрешното тяло се изпарява и в зависимост от условията в помещението може да се отдели като пара. Това не е неизправност. Ако е необходимо, отменете операцията по защита от мухъл.

БЪЛГАРСКИ

Операция по защита от мухъл (За мултимодели ще работи като операция за автоматично почистване)

По време на операцията по защита от мухъл	 (индикатор на функцията за почистване) на вътрешното тяло свети по време на операцията по защита от мухъл. Ако операцията по защита от мухъл спре по средата, индикаторът за функцията за почистване ще изгасне.
Операцията по защита от мухъл не стартира	Ако работата на климатика е спряна след работа в режим на отопление, операцията по защита от мухъл няма да се задейства. Ако климатикът е работил в режим на охлаждане и изсушаване, включително автоматичен режим, за по-малко от 10 минути, операцията по защита от мухъл няма да стартира дори ако климатикът е в изключен режим. Ако работата на климатика е спряна от таймера за изключване или , операцията по защита от мухъл няма да се задейства. Ако е настроен таймер за включване и часът на включване е в рамките на около 2 часа, операцията по защита от мухъл няма да се задейства.
Забележки	Хоризонталната клапа остава отворена. Температурата или влажността в помещението може да се повишат. Когато близо до вътрешното тяло има прозорец, водата може да кондензира по него по време на операция по защита от мухъл. Ако е необходимо, отменете операцията по защита от мухъл. След изпълнение на операцията по почистване чрез замразяване водата във вътрешното тяло се изпарява и в зависимост от условията в помещението може да се отделя като пара. Това не е неизправност. Ако е необходимо, отменете операцията по защита от мухъл.

■ Описаните по-долу случаи не означават повреда на уреда.

При отопление работният индикатор мига и потокът на въздуха спира	<Работата започва> Уредът се подготвя за излъчване на топъл въздух. Моля изчакайте. <Докато работи> Външното тяло се размразява. Моля изчакайте.
Съскащи или шипящи звуци	Шум от протичащия хладилен агент или звук от вентил, който е генериран при регулирането на дебита.
Скърцащ шум	Шум, който се генерира когато уредът се разширява или свива поради промяна на температурата.
Тракащ шум	Шум, който се генерира във вътрешното тяло при смяна на оборотите на вентилатора, например при започване на работа.
Шум от щракане	Шум от моторизирания вентил при включване на уреда.
Шум от засмукване	Шум от засмукващия вентилатор, който засмуква въздуха в дренажния маркуч и изхвърля водата от обезвлажняване, която се е акумулирала в колектора за кондензна вода. За повече информация се консултирайте с търговския си представител.
Шум при промяна на работата	Промени на операционния шум, дължащи се на промени на вариациите на мощността според промените на стайната температура.
Замъгляване	При внезапното охлаждане на въздуха в помещението от кондиционирания въздух се генерира мъгла.
Изпускана от външното тяло пара	При изпълнение на операцията по размразяване се образува вода, която се изпарява и се изпуска пара.
Миризми	Причиняват се от миризми и твърди частици от дим, храни, козметика и др., които са налични във въздуха в помещението, улавят се от уреда, след което се издухват обратно в помещението.
Външното тяло продължава да работи даже и след спиране на работа.	Изпълнява се операция по размразяване (при спиране на работата в режим на отопление микрокомпютърът проверява за акумулирана по външното тяло скреж и инструктира уреда да изпълни автоматично размразяване, ако е необходимо).
Индикаторът ОПЕРАЦИЯ мига.	Показва, че се изпълнява операция по предварително загряване или размразяване. Индикаторът продължава да мига, тъй като защитната схема или сензорът за предварително загряване работят, когато работата на уреда е спряна по време на предварителното загряване и след това е рестартирана или когато работният режим е превключен от охлаждане на отопление.
Заданието по температура не се достига	В зависимост от броя на хората в помещението и от вътрешните и външните условия реалната температура в него може да се различава леко от настройката на температурата в дистанционното управление.

- Ако след извършване на описаните по-горе проверки уредът продължава да не работи нормално, изключете прекъсвача и се свържете веднага с търговския си представител.

Свържете се веднага с търговския си представител, ако възникнат следните случаи



- Прекъсвачът се изключва често или предпазителят изгаря често.
 - Работата на превключвателя е нестабилна.
 - Във вътрешността на уреда са попаднали случайно чужди тела или течности.
 - Захранващият кабел се нагрява прекомерно или изолацията му е протрита или оголена.
 - Индикаторът за таймер на дисплея на вътрешното тяло мига.
- (Тъй като естеството на повредата може да се идентифицира по цикъла на мигане, проверете цикъла на мигане, преди да изключите прекъсвача.)



Забележки

- При тиха работа или при спиране на работата понякога може да възникнат следните обстоятелства, които не са нетипични за работата.
 - (1) Лек шум от протичане на хладилен агент в цикъла на охлаждане.
 - (2) Слаб шум от триене от корпуса на вентилатора, който се охлажда и след това плавно се загарява при спиране на работа.
- От стайния климатик могат да се излъчват миризми, защото различните миризми, излъчени от дим, храни, козметика и др., поглъщат по него. Така че, почиствайте редовно въздушния филтър и изпарителя, за да намалите миризмите.

- Ако след изпълнение на гореописаните проверки климатикът все още не работи нормално, веднага се свържете с търговския си представител. Информирайте агента си за модела на уреда си, за серийния му номер и за датата на монтажа му. Информирайте го също и за проблема.

Бележка:

При включване на уреда, по-специално в случаите, когато помещението е затъмнено, може да възникне слаба флукутация на яркостта. От това няма никакви последствия. Трябва да се съблюдават условията на местните доставчици на електроенергия.